

PETER BENOIT

ORKESTPARTITUREN

XXIII

HEILZANG AAN
HENDRIK CONSCIENCE

(1881)

EIGENDOM
UITGAVE VAN HET
PETER BENOIT-FONDS
ANTWERPEN

ALLE RECHTEN VAN UITVOEREN, BEWERKEN, NAMAKEN,
AFSCHRIJVEN EN VERTALEN VOORBEHOUDEN.

A decorative border with a repeating pattern of stylized flowers and leaves, some with cross-hatching, surrounding the central text area.

PETER BENOIT

ORKESTPARTITUREN

XXIII

**HEILZANG AAN
HENDRIK CONSCIENCE**

(1881)

EIGENDOM

ALLE RECHTEN VAN UITVOEREN, BEWERKEN, NAMAKEN,
AFSCHRIJVEN EN VERTALEN VOORBEHOUDEN.

LIJST

der Inschrijvingen op de Orkestpartituren.

I.

Inschrijvers van 500 Fr. per jaar, en meerder.

Provinciaal Bestuur van Antwerpen.
Gemeentebestuur van Antwerpen.
Gemeentebestuur van Borgerhout.
Société Royale d'Harmonie, van Antwerpen.
Koninklijke Maatschappij van Dierkunde van Antwerpen.
Koninklijke Vlaamsche Academie van België.
Provinciaal Bestuur van West-Vlaanderen.
Gemeentebestuur van Harelbeke.
Gemeentebestuur van Kortrijk.
Gemeentebestuur van Yper.

II.

Inschrijvers van minder dan 500 Fr. per jaar.

Koninklijk Muziekconservatorium van Brussel.
Muziekconservatorium van Brugge.
Koninklijk Muziekconservatorium van Gent.
Koninklijk Muziekconservatorium van Luik.
Gemeentebestuur van Iseghem (W.V.).
Gemeentebestuur van Oostende.
Muziekschool van Sint-Nikolaas (O.V.).
Maatschappij der Nieuwe Concerten van Antwerpen.

HEILZANG

AAN

HENDRIK CONSCIENCE

Een lied der kuischheid zingt u 't frissche maagdenhart :
Gij licht het tegen als een vader, die de smart
Des levens stil verbergt; met droomen wonderzoet
Het hoofd der maagd bezielt en door den lentegloed,
Reinheid looft, schoon als de zon, schoon als 't hoogste goed,
Dat straalt en streelt en geurt uit haar verliefd gemoed.

Goedheil, o Dichter!

Gij, die de jeugd met deugd en liefdegans omhult,
Goedheil! Gij hebt des dichters zending rijk vervuld.

* * *

Een lied van trouwheid zingt u 't kloeke vrouwenhart,
Dat, schoon het vaak door ijverzucht gefolterd werd,
In uw beschavend werk vond kalmte, moed en kracht.
Ja dat den eisch der liefde de edelste offers bracht!
Getrouwheid, grondloos diep als 's levens oceaen,
Door u schenkt blind de vrouw haar hart, haar gansch bestaan.

Goedheil, o Dichter!

Gij, die door trouw de vrouw leert liefde en taai geduld,
Goedheil! Gij hebt des dichters zending rijk vervuld.

* * *

Een lied van liefde zingt u 't zorgend moederhart,
Dat altijd mint en trilt in vreugd of wrange smart.
De moeder, o, wanneer ze weeldedronken ziet
Naar 't kind, wanneer haar kind de volle borst geniet,
Is groot als God!... Maar wen haar levensengel sterft...
O wee!... Gij brengt haar troost voor 't heil dat zij hier derft.

Goedheil, o Dichter!

Gij, die zoo zoet 't gemoed der arme moeder sust...
Goedheil! Gij waart uw schoone zending steeds bewust.

Gedicht van
EMMANUEL HIEL.

HYMNE

A

HENRI CONSCIENCE

Ce chant candide et clair des vierges au cœur pur,
L'esprit l'accueille, comme un père qui dans l'âme
Garde seul sa douleur.
De rêves doux et fiers, il pare ce cœur d'enfant,
L'âme dans l'éclat du printemps,
Exalte sa candeur, belle comme un soleil, clair et saint trésor
Qui luit, sourit et vit
Autour d'un chaste amour.
A toi, Conscience, Honneur!
Toi qui sus nimer d'amour les jeunes cœurs des purs!
Honneur! Poète, ton message, tu l'as dit si doucement.

* * *

L'amour fidèle vit! les femmes l'ont béni.
Fier, ferme et grand, malgré les coups jaloux du sort,
Ton œuvre l'a chanté, si calme, sûr et fort.
Oh! oui, d'offrandes saintes, son désir vivra!
Amour fidèle et pur, immense comme un ciel!
Vers toi la femme tendra son cœur, son être tout entier,
A toi, Conscience, Honneur!
Toi qui sus louer l'amour fidèle et patient,
Honneur! Poète, ton message, tu l'as dit si doucement.

* * *

L'amour fidèle vit! les mères l'ont servi
Avec leur cœur toujours aimant, vibrant
Aux joies comme aux douleurs.
La Mère! La Mère!
Oh! quand plein d'extase, son regard suit l'enfant,
Et quand l'enfant s'abreuve au large sein,
On pense à Dieu!
Mai si son ange doit mourir, ô deuil!
Tu viens, poète, la consoler, guérir son cœur blessé.
A toi, Conscience, Merci!
Toi qui doucement compris ce qu'une mère pleure!
Merci, Honneur!
Ton saint et beau message fut rempli si noblement!
Honneur!

Adaptation française de
MAY DE RUDDER.

HEILZANG AAN HENDRIK CONSCIENCE

Hymne à Henri Conscience

(1881)

Gedicht van } Emanuel HIEL.
Poème de }

(Traduction française de M^{lle} MAY DE RUDDER.)

Muziek van } Peter BENOIT
Musique de }

Fluiten
Flauti

Hobo's - Engelsche Hoorn
Oboi - Cor Inglese

Klarinetten in B
Clarinetti in Sib

Baspijpen
Fagotti

1^{ste} en 2^{de} Hoorns in Es
1^o e 2^o Corni in Mib

3^{de} en 4^{de} Hoorns in E
3^o e 4^o Corni in Mi

Trompetten in E
Trombe in Mi

Bazuinen
Tromboni

Harp
Harpe

Zang
Chant

1^{ste} Viool
1^o Violino

2^{de} Viool
2^o Violino

Altviool
Viola

Cello
Violoncello

Contre - Basviool
Contra-Basso



Klarinetten
(Clarinet)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

Fluiten
(Flauti)

Klarinetten
(Clarinet)

Baspijpen
(Fag.)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

1° Solo

Een lied der kuischheid zingt
Ce chant can . dide et clair

Fluiten
(*Flauti*)

Hobo's
(*Oboi*)

Klarinetten
(*Clarinet*)

Baspijpen
(*Fag.*)

Harp
(*Harpe*)

Zang
(*Chant*)

Violen
(*Viol.*)

Altos
(*Vle*)

Cellos
(*Vcl.*)

C. Bas
(*C. B.*)

dim. *mf* *pp* *p* *dim.* *pp* *p* *dim.* *p* *2* *2* *2* *2* *p* *p* *pizz.* *p*

in 't fri - sche maag - den hert,
des vier - ges au cœur pur,

Fluiten
(*Flauti*)

Hobo's
(*Oboi*)

Klarinetten
(*Clarinet*)

Hoorns 1-2
(*Corni 1-2*)

Harp
(*Harpe*)

Zang
(*Chant*)

Violen
(*Viol.*)

Altos
(*Vle*)

Cellos
(*Vcl.*)

1^o Solo *p* *1^o Solo* *p* *1^o* *p* *mf* *2* *2* *p* *pizz.* *p* *p* *p*

Gij lacht het te - gen Als een
L'es - prit l'ac - cueil - le comme un

Fluïten (Flauti)

Hobo's (Oboi)

Klarinetten (Clarinet.)

Baspijpen (Fag.)

Harp (Harpe)

Zang (Chant)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Cellos (Vcl.)

Breed

1^o Solo

1^o Solo

Arco

va - - - der die de smart des
pè - - - re qui dans l'â - - - me

Fluïten (Flauti)

Hobo's (Oboi)

Klarinetten (Clarinet.)

Baspijpen (Fag.)

Hoorns 1-2 (Corni 1-2)

Harp (Harpe)

Zang (Chant)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Cellos (Vcl.)

C. Bas (C.B.)

Breed

dim.

dim.

1^o Solo

ppp

pp

ppp

ppp

(zeer langzaam) wegstervend

sacht

le - - - vens stil, stil ver - bergt.
gar - - - de seul, seul sa dou - leur.

diminuendo

diminuendo

diminuendo

dim.

Pizz.

pp

ppp

Fluiten
(Flauti)

Hobo's
(Oboi)

Klarinetten
(Clarin.)

Baspijpen
(Fag.)

Hoorns
(Corni)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C.B.)

Met De droogte

Hobo's
(*Oboi*)

Klarinetten
(*Clarinet*)

Baspijpen
(*Fag.*)

Hoorns 3-4
(*Corni 3-4*)

Zang
(*Chant*)

Violen
(*Viol.*)

Altos
(*Vle*)

Cellos
(*Vcl.*)

C. Bas
(*C. B.*)

1^o Solo 2 2

pp *pp* *pp* *pp* *p* *dim.* *p*

men, met droo-men won-der-zoet, met
ves, de rê-ves doux et fiers il

Hobo's
(Oboi)

Klarinetten
(Clarinet.)

Baspijpen
(Fag.)

Hoorns 3-4
(Corni 3-4)

Zang
(Chant)

droo - men de maagd be - zielt, be - zielt
pa - re ce cœur d'en - fant, l'a - ni - me

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C. B.)

p *pp* *Breed*

Hobo's
(Oboi)

Klarinetten
(Clarinet.)

Baspijpen
(Fag.)

Hoorns 3-4
(Corni 3-4)

Zang
(Chant)

en door den len - te gloed de Rein - heid
dans l'é - clat du prin - temps, e - xal - te

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C. B.)

dim. *p* *Breed*

Fluiten
(*Flauti*)

Hobo's
(*Oboi*)

Klarinetten
(*Clarini*)

Baspijpen
(*Fag.*)

Hoorns
(*Corni*)

Trompetten
(*Trbe*)

Bazuinen
(*Trbni*)

Harp
(*Harpe*)

Zang
(*Chant*)

Violen
(*Viol.*)

Altos
(*Vle*)

Cellos
(*Vcl.*)

C. Bas
(*C.B.*)

Schoon als 't hoogste goed, Die straalt en streelt
clair et saint trésor qui luit, sou-rit

Fluiten
(*Flauti*)

Hobo's
(*Oboi*)

Klarinetten
(*Clarini*)

Baspijpen
(*Fag.*)

Hoorns
(*Corni*)

Trompetten
(*Trbe*)

Bazuinen
(*Trbnl*)

Harp
(*Harpe*)

Zang
(*Chant*)

Violen
(*Viol.*)

Altos
(*Vle*)

Cellos
(*Vcl.*)

C. Bas
(*C.B.*)

en geurt _____
et vit _____

Langzaam
Uit haar ver - liefd _____ ge - moed. _____
au - tour d'un chas - te a - mour. _____

colla voce
(stem volgen)

ppp
smorz.
Pizz.

Fluiten
(*Flauti*)

Hobo's
(*Oboi*)

Klarinetten
(*Clarin.*)

Baspijpen
(*Fag.*)

Hoorns
(*Corni*)

Trompetten
(*Trbe*)

Bazuinen
(*Trbni*)

Harp
(*Harpe*)

Zang
(*Chant*)

Violen
(*Viol.*)

Altos
(*Vle*)

Cellos
(*Vcl.*)

C. Bas
(*C. B.*)

Fluiten
(Flauti)

Hobo's
(Oboi)

Klarinetten
(Clarin.)

Baspijpen
(Fag.)

Hoorns
(Corni)

Trompetten
(Trbe)

Bazuinen
(Trbni)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C. B.)

Goed heil! Con-sci-en
A toi! Con-sci-en

ce
ce

Goed - heil!
Hon - neur!

(Vurig)

Pizz.

Fluiten
(*Flauti*)

Hobo's
(*Oboi*)

Klarinetten
(*Clarin.*)

Baspijpen
(*Fag.*)

Hoorns
(*Corni*)

Trompetten
(*Trbe*)

Bazuinen
(*Trbni*)

Harp
(*Harpe*)

Zang
(*Chant*)

Violen
(*Viol.*)

Altos
(*Vle*)

Cellos
(*Vcl.*)

C. Bas
(*C.B.*)

Recit

Gij, gij die de jeugd met deugd en lief.de - glans om - hult, —
Toi, qui sus nim.ber d'a.mour les jeu.nes cœurs des purs, —

mf

Fluiten
(Flauti)

Hobo's
(Oboi)

Klarinetten
(Clarin.)

Baspijpen
(Fag.)

Hoorns
(Corni)

Trompetten
(Trbe)

Bazuinen
(Trbni)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C.B.)

Goed-heill
Hon-neur!

Goed - heill
Hon - neur!

Pizz.

Pizz.

Pizz.

Pizz.

Fluiten
(Flauti)

Klarinetten
(Clarinet.)

Baspijpen
(Fag.)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

Gij hebt des dich - ters zen - ding mild ver - vuld,
Po - è - te, ton mes - sa - ge, tu l'as dit mild ver -
(zeer terughouden, si dou - ce -

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C.B.)

Arco *cresc. molto*

Arco *cresc. molto*

Arco *cresc. molto*

Arco *cresc. molto*

Arco *cresc. molto*

Arco *cresc. molto*

Kloek, breed en edel

Trompetten
(Trbe)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

- vuld.
- ment;

Een lied van trouw - heid
L'a - mour fi - dè - le

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C.B.)

(3 Vioolcellen Soli)

(de overige Vioolcellen met de Basviolen)

This musical score is for a vocal soloist and a large orchestra. The vocal part, for a male soloist (Soprano or Alto), features the lyrics: "Zingt in 't kloekes vrouwenhart!" and "vit, les femmes l'ont bé-ni!". The orchestration includes:

- Hobo's (Oboi):** Playing a melodic line in the upper register, marked *f* (forte).
- Baspijpen (Fag.):** Playing a low, sustained note, marked *mf* (mezzo-forte) and *dim.* (diminuendo).
- Hoorns 1-2 (Corni 1-2):** Playing a low, sustained note, marked *mf* and *dim.*.
- Harp (Harpe):** Playing a complex, arpeggiated figure in the left hand and a more melodic line in the right hand, marked *mf*.
- Zang (Chant):** The vocal soloist's part, marked *f* and *dim.*.
- Violen (Viol.):** Playing a low, sustained note, marked *mf*.
- Altos (Vle):** Playing a low, sustained note, marked *mf*.
- Cellos (Vcl.):** Playing a low, sustained note, marked *mf*.
- C. Bas (C.B.):** Playing a low, sustained note, marked *mf*.

The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The tempo is marked *And.te* (Andante). The score is for a vocal soloist and a large orchestra.

[illegible]

Eng. Hoorn
(Cor Inglese)Klarinetten
(Clarinet)Baspijpen
(Fag.)Hoorns 1-2
(Corni 1-2)Bazuinen
(Trbni)Zang
(Chant)Violen
(Viol.)Altos
(Vle)Cellos
(Vcl.)C. Bas
(C. B.)Hobo
Oboe

met 2

1° Solo

met 2

Dat, Fier, schoon het vaak door ie ver-zucht ge-ferme et grand, mal-gré les coups ja.

pp *p* *pp* *pp* *p* *pp* *pp* *p* *pp*

mf *mf* *mf* *mf*

sf *sf* *sf* *sf*

dim. *Pizz.* *mf*

Hobo's
(Oboi)Klarinetten
(Clarinet)Baspijpen
(Fag.)Hoorns
(Corni)Bazuinen
(Trbni)Harp
(Harpe)Zang
(Chant)Violen
(Viol.)Altos
(Vle)Cellos
(Vcl.)C. Bas
(C. B.)

Breed

Breed

mf *mf* *mf* *mf*

pp *p* *pp* *mf* *mf* *pp*

sf *sf* *sf* *sf*

dim. *dim.* *mf* *mf*

- fol - terd werdt, In uw be-scha-vend werk, vond
- loux du sort, Ton œu-vre l'a chan-té si

Hobo's
(Oboi)

Klarinetten
(Clarinet.)

Baspijpen
(Fag.)

Hoorns 3-4
(Corni 3-4)

Zang
(Chant)

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C.B.)

Ja, dat den eisch der lief-de de E - delst
Oh! oui, d'of-fran-des sain-tes Son dé -

Hobo's
(Oboi)

Klarinetten
(Clarinet.)

Baspijpen
(Fag.)

Hoorns 3-4
(Corni 3-4)

Zang
(Chant)

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C.B.)

of-fers bracht, Ja, dat den eisch der lief-de
- sir vi - vra! Oh! oui, d'of-fran-des sain-tes
Breed

dim.

Fluiten
(Flauti)

Hobo's
(Oboi)

Klarinetten
(Clarin.)

Baspijpen
(Fag.)

Hoorns
(Corni)

Trompetten
(Trbe)

Bazuinen
(Trbni)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C. B.)

de E - - delst of - fers bracht, Ge-trouw - heid, grond-loos diep
son dé - sir vi - vra! A - mour fi - dèle et pur

Breed

(Kloek)

Fluiten
(*Flauti*)

Hobo's
(*Oboi*)

Klarinetten
(*Clarini*)

Baspijpen
(*Fag.*)

Hoorns
(*Corni*)

Trompetten
(*Trbe*)

Bazuinen
(*Trbni*)

Harp
(*Harpe*)

(Grootsch)

Zang
(*Chant*)

Violen
(*Viol.*)

Altos
(*Vle*)

Cellos
(*Vcl.*)

C. Bas
(*C.B.*)

Als 'sle - vens o - ce - aan, door U schenkt blind
im - men - se comme un ciel, Vers toi la fem - me

[illegible]

Fluiten
(*Flauti*)

Hobo's
(*Oboi*)

Klarinetten
(*Clarin.*)

Baspijpen
(*Fag.*)

Hoorns
(*Corni*)

Trompetten
(*Trbe*)

Bazuinen
(*Trbni*)

Harp
(*Harpe*)

Zang
(*Chant*)

Violen
(*Viol.*)

Altos
(*Vle*)

Cellos
(*Vcl.*)

C. Bas
(*C.B.*)

Measures 18, 19, and 20 are shown. The score is for a full orchestra and a vocal soloist (Zang/Chant). The key signature is D major (two sharps). The time signature is 4/4. The measures are marked with measure numbers 18, 19, and 20 at the end of each staff. Dynamics include *p* (piano), *pp* (pianissimo), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte). The Chant part is silent in these measures.

Fluiten
(Flauti)

Hobo's
(Oboi)

Klarinetten
(Clarin.)

Baspijpen
(Fag.)

Hoorns
(Corni)

Trompetten
(Trbe)

Bazuinen
(Trbni)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C.B.)

Goed-heil, Con-sci-en - - - ce - - - Goed - heil!
Hon-neur, Con-sci-en - - - ce, - - - Hon - neur!

(Vurig)

Pizz.

Fluiten
(Flauti)

Hobo's
(Oboi)

Klarinetten
(Clarin.)

Baspijpen
(Fag.)

Hoorns
(Corni)

Trompetten
(Trbe)

Bazuinen
(Trbni)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C.B.)

Gij, gij die door trouw, de vrouw leert lief - de en taai ge - duld
Toi qui sus lou - er l'a - mour fi - dè - leet pa - ti - ent!

Goed-heill!
Hon - neur!

(Vurig)

Fluiten
(*Flauti*)

Hobo's
(*Oboi*)

Klarinetten
(*Clarin.*)

Baspijpen
(*Fag.*)

Hoorns
(*Corni*)

Trompetten
(*Trbe*)

Bazuinen
(*Trbni*)

Harp
(*Harpe*)

Zang
(*Chant*)

Violen
(*Viol.*)

Altos
(*Vle*)

Cellos
(*Vcl.*)

C. Bas
(*C.B.*)

Goed - heill
Hon - neur!

Gij hebt des dicht-ers
Po - è - te, ton mes.

Pizz.
mf

Pizz.
mf

Pizz.
mf

Pizz.
mf

Fluiten
(Flauti)

Hobo's
(Oboi)

Klarinetten
(Clarin.)

Basspijpen
(Fag.)

Hoorns
(Corni)

Trompetten
(Trbe)

Bazuinen
(Trbni)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C. B.)

zen - ding mild ver - vuld,
- sa - ge, tu l'as dit

mild _____ ver - vuld!
si _____ dou - ce - ment!

Zeer teruggehouden

Arco

p

(Vurig)

mf

Fluiten
(Flauti)

Hobo's
(Oboi)

Klarinetten
(Clarin.)

Baspijpen
(Fag.)

Hoorns
(Corni)

Trompetten
(Trbe)

Bazuinen
(Trbni)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C. B.)

in 't zor - gend, in 't zor - gend moe - der - hert,
Les mè - res, les mè - res l'ont ser - vi

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons) and strings (Horns, Trumpets, Trombones, Violins, Violas, Cellos, Double Basses) are in the upper staves. The Harp is in the middle. The vocal line is at the bottom. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The vocal line is in Dutch and French.

Fluiten
(Flauti)

Hobo's
(Oboi)

Klarinetten
(Clarin.)

Baspijpen
(Fag.)

Hoorns
(Corni)

Trompetten
(Trbe)

Bazuinen
(Trbni)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C. B.)

mf *f* *dim.* *1^o* *Breed* *f*

mf *f* *dim.* *1^o* *mf*

mf *f* *dim.* *1^o* *mf*

mf *p* *dim.* *p*

f *dim.* *f* *dim.*

mf *dim.* *p*

mf *f* *dim.*

mf *dim.* *p*

het moe-der-hert dat al-tijd mint
a - vec leur cœur tou-jours ai - mant

mf *p* *sf* *p* *mf* *Breed* *sf*

mf *pp* *Arco*

Fluiten
(*Flauti*)

Hobo's
(*Oboi*)

Klarinetten
(*Clarini*)

Baspijpen
(*Fag.*)

Hoorns
(*Corni*)

Trompetten
(*Trbe*)

Bazuinen
(*Trbni*)

Harp
(*Harpe*)

Zang
(*Chant*)

Violen
(*Viol.*)

Altos
(*Vle*)

Cellos
(*Vcl.*)

C. Bas
(*C. B.*)

met 2

1^e in B
1^r en Sib

Breed

en trilt in vreugd of wran ge smert,
vi. brant aux joies com-me aux dou-leurs,

(terughouden)

Fluiten
(Flauti)

Hobo's
(Obor)

Klarinetten
(Clarini)

Baspijpen
(Fag.)

Hoorns
(Corni)

Trompetten
(Trbe)

Bazuinen
(Trbni)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C. B.)

sf

mf

p

pp

dim.

met 2

Breed

(stem volgen)

in vreugd
aux joies

of wran-ge smert.
comme aux dou-leurs.

cresc. molto

rit. molto

pp

mf

Pizz.

mf

cresc. molto

pp

Fluiten
(Flauti)

Hobo's
(Oboi)

Klarinetten
(Clarinet.)

Baspijpen
(Fag.)

Hoorns
(Corni)

Trompetten
(Trbe)

Bazuinen
(Trbni)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C. B.)

1°

pp

f

pp

f

f

mf *dim.*

mf *dim.*

f *pp*

Vurig en schielijk (Zacht en ingetogen) Langzaam en ingetogen en zeer vrij

De moe - der, de moe - der! Ô, wan - neer zij weel - de dron - ken
La mè - re, la mè - re! Oh! quand plein d'ex - ta - se, son re -

f *pp* *pp* *ppp*

Fluiten
(Flauti)

Hobo's
(Oboi)

Klarinetten
(Clarin.)

Baspijpen
(Fag.)

Hoorns
(Corni)

Trompetten
(Trbe)

Bazuinen
(Trbni)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C. B.)

in Es

1°

2°

3°

4°

5°

6°

7°

8°

9°

10°

11°

12°

13°

14°

15°

16°

17°

18°

19°

20°

21°

22°

23°

24°

25°

26°

27°

28°

29°

30°

31°

32°

33°

34°

35°

36°

37°

38°

39°

40°

41°

42°

43°

44°

45°

46°

47°

48°

49°

50°

51°

52°

53°

54°

55°

56°

57°

58°

59°

60°

61°

62°

63°

64°

65°

66°

67°

68°

69°

70°

71°

72°

73°

74°

75°

76°

77°

78°

79°

80°

81°

82°

83°

84°

85°

86°

87°

88°

89°

90°

91°

92°

93°

94°

95°

96°

97°

98°

99°

100°

101°

102°

103°

104°

105°

106°

107°

108°

109°

110°

111°

112°

113°

114°

115°

116°

117°

118°

119°

120°

121°

122°

123°

124°

125°

126°

127°

128°

129°

130°

131°

132°

133°

134°

135°

136°

137°

138°

139°

140°

141°

142°

143°

144°

145°

146°

147°

148°

149°

150°

151°

152°

153°

154°

155°

156°

157°

158°

159°

160°

161°

162°

163°

164°

165°

166°

167°

168°

169°

170°

171°

172°

173°

174°

175°

176°

177°

178°

179°

180°

181°

182°

183°

184°

185°

186°

187°

188°

189°

190°

191°

192°

193°

194°

195°

196°

197°

198°

199°

200°

201°

202°

203°

204°

205°

206°

207°

208°

209°

210°

211°

212°

213°

214°

215°

216°

217°

218°

219°

220°

221°

222°

223°

224°

225°

226°

227°

228°

229°

230°

231°

232°

233°

234°

235°

236°

237°

238°

239°

240°

241°

242°

243°

244°

245°

246°

247°

248°

249°

250°

251°

252°

253°

254°

255°

256°

257°

258°

259°

260°

261°

262°

263°

264°

265°

266°

267°

268°

269°

270°

271°

272°

273°

274°

275°

276°

277°

278°

279°

280°

281°

282°

283°

284°

285°

286°

287°

288°

289°

290°

291°

292°

293°

294°

295°

296°

297°

298°

299°

300°

301°

302°

303°

304°

305°

306°

307°

308°

309°

310°

311°

312°

313°

314°

315°

316°

317°

318°

319°

320°

321°

322°

323°

324°

325°

326°

327°

328°

329°

330°

331°

332°

333°

334°

335°

336°

337°

338°

339°

340°

341°

342°

343°

344°

345°

346°

347°

348°

349°

350°

351°

352°

353°

354°

355°

356°

357°

358°

359°

360°

361°

362°

363°

364°

365°

366°

367°

368°

369°

370°

371°

372°

373°

374°

375°

376°

377°

378°

379°

380°

381°

382°

3

Fluiten
(Flauti)

Hobo's
(Oboi)

Klarinetten
(Clarin.)

Baspijpen
(Fag.)

Hoorns
(Corni)

Trompetten
(Trbe)

Bazuinen
(Trbni)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C. B.)

f, *p*, *dim.*, *sf*, *mf*, *Arco*, *Loco*, *1°*, *2°*, *2*, *groot als God!*, *pen se à Dieu!*, *maar mais,*

(Engelschen Hoorn)
(Cor Inglese)

Eng. Hoorn
(Cor Inglese)

Klarinetten
(Clarinet)

Trompetten
(Trumpet)

Bazuinen
(Trumpet)

Zang
(Chant)

Altos
(Violoncello)

C. Bas
(C. B.)

als haar le - vens en - gel sterft!
si son an - ge doit mou - rir,

Ô ————— weel
Ô ————— deuil!

Fluiten
(Flauti)

Eng. Hoorn
(Cor Inglese)

Klarinetten
(Clarinet)

Hoorns
(Corni)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

Violen
(Viol.)

Altos
(Violoncello)

Cellos
(Violoncello)

C. Bas
(C. B.)

(uitdrukvol)

Gij brengt ————— haar troost, —
Tu viens, ————— po - è - te,

(uitdrukvol)

[illegible]

Fluiten
(*Flauti*)

Hobo's
(*Oboi*)

Klarinetten
(*Clarin.*)

Baspijpen
(*Fag.*)

Hoorns
(*Corni*)

Trompetten
(*Trbe*)

Bazuinen
(*Trbni*)

Harp
(*Harpe*)

Zang
(*Chant*)

Violen
(*Viol.*)

Altos
(*Vle*)

Cellos
(*Vcl.*)

C. Bas
(*C. B.*)

Fluiten
(Flauti)

Hobo's
(Oboi)

Klarinetten
(Clarin.)

Baspijpen
(Fag.)

Hoorns
(Corni)

Trompetten
(Trbe)

Bazuinen
(Trbni)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C. B.)

Goed - heil! Con - sci - en
A toi, Con - sci - en

ce
ce,

Goed - heil!
Mer - ci!

(Vurig)

Pizz.

Fluiten
(*Flauti*)

Hobo's
(*Oboi*)

Klarinetten
(*Clarin.*)

Baspijpen
(*Fag.*)

Hoorns
(*Corni*)

Trompetten
(*Trbe*)

Bazuinen
(*Trbni*)

Harp
(*Harpe*)

Zang
(*Chant*)

Violen
(*Viol.*)

Altos
(*Vle*)

Cellos
(*Vcl.*)

C. Bas
(*C.B.*)

Recit

Gij! Gij die zoo zoet't ge-moed der ar-me moe-der
Toi qui dou-ce-ment com-pris ce qu'u-ne mè-re

Fluiten
(*Flauti*)

Hobo's
(*Oboi*)

Klarinetten
(*Clarin.*)

Baspijpen
(*Fag.*)

Hoorns
(*Corni*)

Trompetten
(*Trbe*)

Bazuinen
(*Trbni*)

Harp
(*Harpe*)

Zang
(*Chant*)

Violen
(*Viol.*)

Altos
(*Vle*)

Cellos
(*Vcl.*)

C. Bas
(*C. B.*)

1^o Solo

sust, ———
pleu - re,

Goed-heil! ———
Mer - ci, ———

Goed - Heil!
Hon - neur! ———

(Vurig)

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra and a vocal soloist. It is in 9/16 time. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The instruments are arranged in a standard orchestral layout. The vocal part is a solo, with the lyrics 'sust, pleu - re, Goed-heil! Mer - ci, Goed - Heil! Hon - neur!'. The score includes various musical notations such as dynamics (f, mf, sf), articulation (accents, slurs), and performance instructions like '(Vurig)' and '1^o Solo'. The vocal part has three lines of lyrics, each corresponding to a measure of music. The instrumental parts are written for various woodwinds, brass, and strings, with some parts having specific markings like '1^o Solo' and 'mf'.

Fluiten
(Flauti)

Hobo's
(Oboi)

Klarinetten
(Clarini)

Baspijpen
(Fag.)

Hoorns
(Corni)

Trompetten
(Trbe)

Bazuinen
(Trbn)

Harp
(Harpe)

Zang
(Chant)

- wust! _____
- ment! _____

Goed-Heil!
Hon-neur!

Violen
(Viol.)

Altos
(Vle)

Cellos
(Vcl.)

C. Bas
(C.B.)